

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

# C 290



Leidimas  
lietuvių kalba

## Informacija ir pranešimai

55 tomas  
2012 m. rugsėjo 26 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
	I Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės	
	NUOMONĖS	
	<b>Europos Komisija</b>	
2012/C 290/01	2012 m. rugsėjo 25 d. Komisijos nuomonė pagal Euratomo sutarties 37 straipsnį dėl radioaktyviųjų atliekų, susidariusių nutraukiant Kaorso atominės elektrinės Italijoje, Pjačencoje, eksploatavimą, šalinimo plano .....	1
	IV Pranešimai	
	EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI	
	<b>Europos Komisija</b>	
2012/C 290/02	Euro kursas .....	2

# LT

Kaina:  
3 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

## V Nuomonės

## ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

**Europos Komisija**

2012/C 290/03	MEDIA 2007 – Audiovizualinių kūrinių festivaliai – Kvietimas teikti paraiškas – EACEA 29/12 .....	3
---------------	---	---

## PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

**Europos Komisija**

2012/C 290/04	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6684 – Vivescia/Atrixo) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka <sup>(1)</sup> .....	5
---------------	--	---

## KITI AKTAI

**Europos Komisija**

2012/C 290/05	Skundo Nr. CHAP/2012/2289 gavimo patvirtinimas .....	6
2012/C 290/06	Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį .....	7

**Klaidų ištaisymas**

2012/C 290/07	2012 m. rugsėjo 24 d. Tarybos sprendimo, kuriuo priimama Tarybos pozicija dėl 2012 finansinių metų Europos Sąjungos taisomojo biudžeto Nr. 4 projekto, klaidų ištaisymas (OL C 288, 2012 9 25) .....	14
---------------	--	----



<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

## I

(Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės)

## NUOMONĖS

## EUROPOS KOMISIJA

## KOMISIJOS NUOMONĖ

2012 m. rugsėjo 25 d.

**pagal Euratomo sutarties 37 straipsnį dėl radioaktyviųjų atliekų, susidariusių nutraukiant Kaorso atominės elektrinės Italijoje, Pjačencoje, eksploatavimą, šalinimo plano**

(Tekstas autentiškas tik italų kalba)

(2012/C 290/01)

Čia pateiktas pagal Euratomo sutarties nuostatas atliktas vertinimas neturi poveikio jokiems papildomiems pagal Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo atliktiniams vertinimams ir joje bei antriniuose teisės aktuose nustatytiems įpareigojimams.

2012 m. balandžio 4 d. pagal Euratomo sutarties 37 straipsnį Europos Komisija iš Italijos vyriausybės gavo bendruosius duomenis, susijusius su Kaorso branduolinės elektrinės radioaktyviųjų atliekų šalinimo planu.

Remdamasi minėtais duomenimis ir papildoma informacija, kurios Komisija paprašė 2012 m. gegužės 8 d., o Italijos valdžios institucijos pateikė 2012 m. birželio 18 d., ir pasikonsultavusi su ekspertų grupe, Komisija parengė tokią nuomonę:

1. Nuo Kaorso elektrinės iki artimiausios sienos su kita valstybe nare yra 200 km (iki Prancūzijos) ir 300 km (iki Slovėnijos).
2. Atliekant įprastus eksploataavimo nutraukimo darbus nei radioaktyvios dujos, nei radioaktyvūs skysčiai nesukels apšviotos, kuri būtų reikšminga kitos valstybės narės gyventojų sveikatai.
3. Kietosios radioaktyviosios atliekos bus saugomos vietoje, laukiant galimybės jas perkelti į nacionalinę radioaktyviųjų atliekų saugyklą.

4. Nereguliuojamosios veiklos rodiklius atitinkančioms neradioaktyviosioms kietosioms atliekoms ir likutinėms medžiagoms administracinė kontrolė nebus taikoma, jos bus tvarkomos kaip paprastos atliekos arba perduotos pakartotinai naudoti ar perdirbti. Tai bus vykdoma laikantis Pagrindiniuose saugos standartuose nustatytų kriterijų (Direktyva 96/29/Euratomas).

5. Jei įvykus bendruosiuose duomenyse aptarto pobūdžio ir masto avarijai susidarytų nenumatytas radioaktyviųjų atliekų nuotėkis, kitos valstybės narės gyventojų gaunama radiacijos dozė jų sveikatai nebūtų reikšminga.

Išvada. Komisijos nuomone, įgyvendinant visų rūšių radioaktyviųjų atliekų, susidariusių nutraukiant Kaorso atominės elektrinės Italijoje, Pjačencoje, eksploatavimą, šalinimo planą, ir dirbant įprastu režimu, ir įvykus bendruosiuose duomenyse aptarto pobūdžio ir masto avarijai, kitos valstybės narės vanduo, dirvožemis arba oro erdvė nebus užteršti radioaktyviosiomis medžiagomis.

Priimta Briuselyje 2012 m. rugsėjo 25 d.

*Komisijos vardu*  
Günther OETTINGER  
*Komisijos narys*

## IV

(Pranešimai)

## EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

## EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas <sup>(1)</sup>

2012 m. rugsėjo 25 d.

(2012/C 290/02)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2932	AUD	Australijos doleris	1,2393
JPY	Japonijos jena	100,57	CAD	Kanados doleris	1,2677
DKK	Danijos krona	7,4565	HKD	Honkongo doleris	10,0266
GBP	Svaras sterlingas	0,79650	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,5684
SEK	Švedijos krona	8,4725	SGD	Singapūro doleris	1,5860
CHF	Šveicarijos frankas	1,2092	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 447,36
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	10,5973
NOK	Norvegijos krona	7,4000	CNY	Kinijos ženminbi juanis	8,1566
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,4475
CZK	Čekijos krona	24,921	IDR	Indonezijos rupija	12 386,15
HUF	Vengrijos forintas	283,33	MYR	Malaizijos ringitas	3,9714
LTL	Lietuvos litas	3,4528	PHP	Filipinų pesas	54,000
LVL	Latvijos latas	0,6962	RUB	Rusijos rublis	40,1090
PLN	Lenkijos zlotas	4,1380	THB	Tailando batas	39,999
RON	Rumunijos lėja	4,5105	BRL	Brazilijos realas	2,6192
TRY	Turkijos lira	2,3194	MXN	Meksikos pesas	16,6079
			INR	Indijos rupija	68,9470

<sup>(1)</sup> Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

## V

(Nuomonės)

## ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

## EUROPOS KOMISIJA

## MEDIA 2007 – AUDIOVIZUALINIŲ KŪRINIŲ FESTIVALIAI

## Kvietimas teikti paraiškas – EACEA 29/12

(2012/C 290/03)

**1. Tikslai ir aprašymas**

Šis pranešimas apie kvietimą teikti paraiškas paremtas 2006 m. lapkričio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu Nr. 1718/2006/EB dėl Europos audiovizualinio sektoriaus rėmimo programos (MEDIA 2007) įgyvendinimo.

Europos Tarybos nutarime įvardyti tikslai:

- palengvinti ir stiprinti Europos audiovizualinių ir kino kūrinių propagavimą bei populiarinimą prekybos renginiuose, mugėse, kino festivaliuose Europoje ir visame pasaulyje ir šitaip pasinaudoti gera galimybe populiarinant Europos kūrinius bei profesionalų tinklus,
- gerinti Europos ir tarptautinės visuomenės galimybes susipažinti su Europos audiovizualiniais kūriniais.

**2. Reikalavimus atitinkantys kandidatai**

Konkursas skiriamas Europos kompanijoms, kurios įsteigtos šiose šalyse: 27 ES šalyse narėse ir Europos ekonominės erdvės šalyse, dalyvaujančiose MEDIA 2007 programoje (Islandija, Lichtenšteinas, Norvegija), Šveicarijoje arba Kroatijoje; Bosnijoje ir Hercegovinoje (su sąlyga, kad bus užbaigtas derybų procesas ir įformintas šios šalies dalyvavimas MEDIA programoje).

**3. Remtina veikla**

Šios kompanijos turi rengti audiovizualinių kūrinių festivalius, kurie atitiktų anksčiau minėtus tikslus ir kurių programoje būtų rodoma bent 70 % Europos filmų iš mažiausiai 10 MEDIA programoje dalyvaujančių valstybių.

Veiklą privaloma pradėti laikotarpiu tarp 2013 m. gegužės 1 d. ir 2014 m. balandžio 30 d.

**4. Lėšų skyrimo kriterijai**

Paraiškos vertinamos pagal 100 taškų sistemą, pagrįstą šiais kriterijais:

- Europos kinui skirta programos dalis (15 balų),
- programoje atspindėta kultūrų ir geografinė įvairovė (20 balų),

- programos kokybė ir novatoriškumas (10 balų),
- poveikis žiūrovams (30 balų),
- poveikis Europos audiovizualinių kūrinių propagavimui ir platinimui (15 balų),
- kino specialistų dalyvavimas (10 balų).

#### 5. Biudžetas

Visas bendram projektų finansavimui numatytas biudžetas yra 3 500 000 EUR (jeigu bus patvirtintas 2013 m. biudžetas).

Europos Komisijos parama negali viršyti 50 % viso projekto remtinų išlaidų. Didžiausia dotacijos suma – 75 000 EUR.

Agentūra pasilieka galimybę neskirti visų turimų lėšų.

#### 6. Galutinė paraiškų pateikimo data

Galutinis terminas pasiūlymams pateikti:

- **2012 m. lapkričio 16 d.:** projektams, prasidėsiantiems nuo 2013 m. gegužės 1 d. iki 2013 m. spalio 31 d.,
- **2013 m. balandžio 30 d.:** projektams, prasidėsiantiems nuo 2013 m. lapkričio 1 d. iki 2014 m. balandžio 30 d.

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency (EACEA)

Unit MEDIA Programme — P8

Call for proposals EACEA/29/12 — Festivals

BOUR 4/61

Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1

1140 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

Priimamos tik užpildant specialią anketą parengtos ir datuotos paraiškos, pasirašytos asmens, įgalioto priimti teisinius išpareigojimus paraišką teikiančios organizacijos vardu.

Faksu arba elektroniniu paštu atsiųstos paraiškos bus atmestos.

#### 7. Išsami informacija

Kvietimo teikti paraiškas instrukcijos ir paraiškų formos:

<http://ec.europa.eu/media>

Paraiškos turi būti parengtos, kaip nurodyta konkurso gairėse, užpildant internete pateiktą paraiškos anketą. Bendrieji reikalavimai skelbiami interneto svetainėje:

[http://eacea.ec.europa.eu/about/eacea\\_documents\\_register\\_en.php](http://eacea.ec.europa.eu/about/eacea_documents_register_en.php)

---

## PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

## EUROPOS KOMISIJA

## Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla COMP/M.6684 – Vivescia/Atrixo)

## Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2012/C 290/04)

1. 2012 m. rugsėjo 19 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: grupė „Vivescia“ (toliau – „Vivescia“, Prancūzija) pirkdama akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos grupės „Nutrixo“ (toliau – „Nutrixo“), kurią šiuo metu bendrai kontroliuoja su „Atrixo“ (Prancūzija), kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

— „Vivescia“: prekyba grūdais, aliejinių augalų sėklomis, baltymingais augalais, grūdų perdirbimas (salyklo gamyba, kukurūzų perdirbimas, krakmolo ir gliukozės gamyba, gyvūnų pašarai ir bioenergija), prekyba žemės ūkyje naudojamais produktais (gyvūnų pašarais, mišriam ūkininkavimui ir vynuogynams skirtais žemės ūkio produktais),

— „Nutrixo“: malimo veikla (paprastųjų kviečių miltų gamyba), kruopmilčių gamyba, prekyba pramoniniais duonos, pyragaičių ir konditerijos gaminiais ir pagaminto valgio tiekimas.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal EB susijungimų reglamentą <sup>(2)</sup>, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6684 – Vivescia/Atrixo adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

<sup>(2)</sup> OL C 56, 2005 3 5, p. 32 (Komunikatas dėl supaprastintos procedūros).

## KITI AKTAI

## EUROPOS KOMISIJA

**Skundo Nr. CHAP/2012/2289 gavimo patvirtinimas**

(2012/C 290/05)

1. Europos Komisija gavo ir numeriu CHAP/2012/2289 užregistravo skundus dėl braižytojo (isp. *delineante*) profesijos reglamentavimo Ispanijoje.
2. Kadangi Komisijos tarnybos gavo daug skundų šiuo klausimu, Europos Komisija, siekdama greitai atsakyti, informuoti suinteresuotąsias šalis ir sutaupyti administracinių lėšų, skelbia šį gavimo patvirtinimą *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ir internete adresu:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/complaints/receipt/index\\_fr.htm](http://ec.europa.eu/community_law/complaints/receipt/index_fr.htm)
3. Šiuo metu klausimą nagrinėja Komisijos tarnybos, atsižvelgdamos į Direktyvos 2005/36/ES dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo, kuri į Ispanijos teisę perkelta karaliaus dekretu Nr. 1837/2008, nuostatas.
4. Apie nagrinėjimo rezultatus ir tolesnius veiksmus, kurių nuspręs imtis Komisija, skundo pateikėjai bus informuoti tais pačiais informacijos kanalais.

**Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį**

(2012/C 290/06)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą paraiškai pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 <sup>(1)</sup> 7 straipsnį. Prieštaravimo pareiškimai Komisijai turi būti pateikti per šešis mėnesius nuo paraiškos paskelbimo.

SANTRAUKA

**TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006**

**„KRAŠKI MED“**

**EB Nr.: SI-PDO-0005-0532-24.03.2006**

**SKVN ( X ) SGN ( )**

Šioje santraukoje informacijos tikslais pateikiami pagrindiniai produkto specifikacijos elementai.

**1. Atsakinga valstybės narės institucija:**

Pavadinimas: Ministrstvo RS za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano (Slovėnijos Respublikos žemės ūkio, miškininkystės ir maisto ministerija)  
Adresas: Dunajska 22  
SI-1000 Ljubljana  
SLOVENIJA  
Tel. +386 14789109  
Faks. +386 14789055  
El. paštas: varnahrana.mkgp@gov.si

**2. Pareiškėjas:**

Pavadinimas: Čebelarsko društvo Sežana  
Adresas: Brkinčeva 24  
SI-6210 Sežana  
SLOVENIJA  
Tel. +386 57342667  
Faks. +386 57340084  
El. paštas: air.maat@siol.net  
Sudėtis: Gamintojai ir (arba) perdirbėjai ( X ) Kita ( )

**3. Produkto rūšis:**

1.4 klasė. Kiti gyvūninės kilmės produktai (kiaušiniai, medus, įvairūs pieno produktai, išskyrus sviestą)

**4. Specifikacija:**

(Reglamento (EB) Nr. 510/2006 4 straipsnio 2 dalyje pateiktų reikalavimų santrauka)

**4.1. Pavadinimas:**

„Kraški med“

**4.2. Aprašymas:**

Medus su nuoroda „Kraški med“ (Karsto medus) gaminamas iš bičių surinkto Karsto regiono augalų nektaro. Dėl konkrečių geografinių ir klimato sąlygų susiformavo tam tikros augalų grupės, kurios yra medaus gamybos šaltinis. Atsižvelgiant į botaninę nektaro kilmę, Karsto regione gaminamos šios medaus rūšys:

<sup>(1)</sup> OL L 93, 2006 3 31, p. 12.

— miško medus – medus gaminamas iš bičių surinkto Karsto miške ir sausose pievose augančių įvairių lapuočių ir spygliuočių rūšių lipčiaus.

#### Juslinės savybės

Išvaizda – nuo vidutiniškai iki tamsiai rudos spalvos, neskaidrus, gali greitai kristalizuotis.

Kvapas – nuo švelnaus iki vidutinio stiprumo, sakų, pieninių saldainių, lapų kvapas.

Skonis ir kvapas – nuo vidutiniškai saldaus iki labai saldaus, švelniai rūgštus, gali būti kartokas. Vidutinio stiprumo ilgalaikis kvapas, spirito, karamelės ar sakų kvapas.

Elektros laidumas –  $> 0,8$  mS/cm.

#### Žiedadulkių savybės

Lipčiaus kiekis – nuo vidutiniškai didelio iki didelio.

Dažniausiai randama šių augalų žiedadulkių: valgomųjų kaštainių (*Castanea sativa*), europinių pūkenių (*Cotinus coggygria*), liepų (*Tilia* sp.), vaismedžių (*Prunus* sp.), ąžuolų (*Quercus* sp.), Pietų Europos žydinčių uosių (*Fraxinus ornus*), kalninių dašių (*Satureja montana*).

— Žiedų medus – medus gaminamas iš medingųjų augalų žiedų, žolelių, žolių ir vaismedžių nektaro mišinio.

#### Juslinės savybės

Išvaizda – nuo šviesiai geltonos iki rudos spalvos. Dažniausiai šiek tiek neskaidrus. Paprastai greitai susikristalizuoja ir vienodai kristalizuojasi.

Kvapas – nuo vidutiniškai stipraus iki stipraus, vaisių, konservuotų vaisių, gėlių kvapas.

Skonis ir kvapas – nuo saldaus iki labai saldaus, švelniai arba vidutiniškai rūgštus. Kvapas – nuo vidutiniškai iki labai ilgai išliekančio vidutiniškai arba labai stipraus kvapo. Gėlių, šviežių vaisių, konservuotų vaisių ir karamelės kvapas.

Elektros laidumas –  $< 0,8$  mS/cm.

#### Žiedadulkių savybės

Randama šių augalų žiedadulkių: dygliuotųjų šaltalankių (*Rhamnaceae*), vaismedžių (*Prunus* sp.), akacijų (*Robinia pseudoacacia*), valgomųjų kaštainių (*Castanea sativa*), paprastųjų garždenių (*Lotus corniculatus*), gervuogių (*Rubus*), Pietų Europos žydinčių uosių (*Fraxinus ornus*), klevų (*Acer* sp.), europinių pūkenių (*Cotinus coggygria*), paprastųjų gebenių (*Hedera helix*).

— Akacijų medus

#### Juslinės savybės

Išvaizda – labai šviesios spalvos, nuo beveik bespalvės iki šiaudų atspalvio geltonos spalvos. Visada skaidrus, labai retai šiek tiek susidrumstęs. Išlieka skystas, nesikristalizuoja.

Kvapas – nuo labai švelnaus iki švelniai intensyvaus šviežio korio, šviežio vaško, akacijų žiedų ir vanilinių saldainių kvapas.

Skonis ir kvapas – nuo saldaus iki labai saldaus, visiškai nerūgštus arba labai švelniai rūgštus. Kvapas švelnus, neilgai išliekantis; šviežio korio, šviežio vaško, akacijų žiedų, vanilinių ar kreminių saldainių, šviežio sviesto ir šviežio šieno kvapas.

Elektros laidumas –  $< 0,8$  mS/cm.

#### Žiedadulkių savybės

Akacijų žiedadulkės (*Robinia pseudoacacia*) –  $\geq 7$  %.

Dažniausiai randama šių augalų žiedadulkių: europinių pūkenių (*Cotinus coggygria*), gervuogių (*Rubus*), kvapiųjų vyšnių (*Prunus mahaleb*), Pietų Europos žydinčių uosių (*Fraxinus ornus*), raudonųjų sedulų (*Cornus sanguinea*).

## — Liepų medus

## Juslinės savybės

Išvaizda – nuo šviesiai geltonos iki šviesios gintarinės spalvos su žalios spalvos žvilgesiu. Gali būti šiek tiek neskaidrus. Paprastai greitai kristalizuojasi. Dažnai suformuoja didelius, rupius kristalus.

Kvapas – nuo vidutiniškai iki labai stipraus; gaivus liepžiedžių, mentolio, citrinų žievelių ir šviežių medienos drožlių kvapas; gali turėti vaistų kvapą.

Skonis ir kvapas – nuo saldaus iki labai saldaus, švelniai arba vidutiniškai rūgštus, labai švelniai arba švelniai kartus ir aštrokas skonis. Kvapas – nuo vidutiniškai iki labai stipraus vidutiniškai arba labai ilgai išliekantis; gaivus mentolio, šviežių graikinių riešutų, žolelių, išvirtų liepžiedžių kvapas.

## Žiedadulkių savybės

Liepų žiedadulkės (*Tilia* sp.) –  $\geq 7\%$ .

Dažniausiai randama šių augalų žiedadulkių: valgomųjų kaštainių (*Castanea sativa*), vaismedžių (*Prunus* sp.), baltųjų dobilų (*Trifolium repens*), klevų (*Acer* sp.), dygliuotųjų šaltalankių (*Rhamnaceae*). Lipčiaus kiekis – nuo mažo iki vidutiniškai didelio.

## — Kaštonų medus

## Juslinės savybės

Išvaizda – tamsiai ruda arba gintarinė spalva, su raudonos spalvos žvilgesiu. Paprastai ilgai išlieka skystas. Kristalizuojasi į stambius kristalus.

Kvapas – labai stiprus; tanino, kaštonų žiedų, šlapio kartono ir trintų kaštonų lapų.

Skonis ir kvapas – vidutiniškai saldus, švelniai rūgštus, vidutiniškai arba labai kartus. Kartumas išlieka vidutiniškai arba ilgai. Stiprus arba labai stiprus ilgai išliekantis kvapas; karamelizuoto cukraus, karamelės, dūmų, žolelių ir karčiojo pelyno kvapas.

Elektros laidumas –  $> 0,8$  mS/cm.

## Žiedadulkių savybės

Saldžios kaštonų žiedadulkės (*Castanea sativa*) –  $\geq 55\%$

Dažniausiai randama šių augalų žiedadulkių: vaismedžių (*Prunus* sp.), liepų (*Tilia* sp.), raganių (*Clematis* L.).

## — Kvapiųjų vyšnių medus

## Juslinės savybės

Išvaizda – nuo rausvos iki rudo atspalvio rausvos spalvos. Šiek tiek neskaidrus. Laikui bėgant gali kristalizuotis į nedidelius gabalus su mažais kristalais.

Kvapas – nuo vidutiniškai stipraus iki stipraus; vyšnių kauliukų, kepintų vyšnių, kvapiųjų vyšnių žiedų kvapas.

Skonis ir kvapas – nuo saldaus iki labai saldaus, švelniai arba vidutiniškai rūgštus ir švelniai arba vidutiniškai kartus. Kartumas išlieka vidutiniškai ilgai. Vidutiniškai arba labai ilgai išliekantis stiprus kvapas; karčiųjų migdolų, kepintų vyšnių, vyšnių sirupo, vaistų kvapas.

## Žiedadulkių savybės

Kvapiųjų vyšnių žiedų žiedadulkės (*Prunus mahaleb*) –  $\geq 7\%$ .

Dažniausiai randama šių augalų žiedadulkių: kitų vaismedžių (*Prunus* sp.), klevų (*Acer* sp.), kaštonų (*Aesculus hippocastanum*), valgomųjų kaštainių (*Castanea sativa*), europinių pūkenių (*Cotinus coggygria*), Pietų Europos žydrinčių uosių (*Fraxinus ornus*).

— Laukinių vyšnių medus

#### Juslinės savybės

Išvaizda – nuo gintarinės iki oranžinio atspalvio rausvos spalvos. Medus šiek tiek neskaidrus. Greitai kristalizuojasi į nedidelius kristalus.

Kvapas – vidutiniškai stiprus vyšnių žiedų, migdolų ar vyšnių kauliukų kvapas.

Skonis ir kvapas – nuo saldaus iki labai saldaus, švelniai arba vidutiniškai rūgštus. Vidutiniškai stiprus ir vidutiniškai ilgai išliekantis kvapas; sunokusių vyšnių, vyšnių žiedų ir migdolų kvapas.

Elektros laidumas –  $< 0,8$  mS/cm.

#### Žiedadulkių savybės

Laukinių vyšnių žiedadulkės (*Prunus avium*) –  $\geq 5$  %.

Dažniausiai randama šių augalų žiedadulkių: klevų (*Acer* sp.), valgomųjų kaštainių (*Aesculus hippocastanum*), europinių pūkenių (*Cotinus coggygria*), Pietų Europos žydinčių uosių (*Fraxinus ornus*).

— Kalninių dašių medus

#### Juslinės savybės

Išvaizda – šviesi gintarinė spalva su žalios spalvos žvilgesiu. Greitai kristalizuojasi į mažus minkštos konsistencijos kristalus.

Kvapas – vidutiniškai stiprus; džiovintų gėlių, aromatinių žolelių kvapas.

Skonis ir kvapas – vidutiniškai saldus, šiek tiek arba vidutiniškai kartus. Kvapas – nuo vidutiniškai iki labai ilgai išliekančio vidutiniškai arba labai stipraus kvapo; žiedadulkių, kavos ir džiovintų žolelių kvapas.

#### Žiedadulkių savybės

Kalniniai dašiai (*Satureja montana*) –  $\geq 3$  %.

Dažniausiai randama šių augalų žiedadulkių: liepų (*Tilia* sp.), valgomųjų kaštainių (*Castanea sativa*), paprastųjų gebenių (*Hedera helix*).

„Kraški med“ taip pat turi atitikti šiuos rodiklius:

- didžiausias vandens kiekis – 18 proc.,
- hidroksimetilfurfurolo (HMF) kiekis išpilstant yra ne daugiau kaip 15 mg/kg,
- bendras fruktozės ir gliukozės kiekis turi būti bent 45 g/100 g medaus.

#### 4.3. Geografinė vietovė:

Saugomos kilmės vietos nuoroda „Kraški med“ gali būti pažymėtas tik platesnėje Slovėnijos Karsto (Kras) bičių maitinimosi vietovėje pagamintas medus. Šio teritorijos ribos driekiasi nuo Opatje Selo iki Slovėnijos ir Italijos sienos ir palei tą sieną iki Socerb. Nuo ten – palei Kraški Rob keterą iki Rakitovec kaimo ir Slovėnijos sienos su Kroatija, palei tą sieną iki Golac kaimo. Toliau ši teritorija driekiasi nuo Golac kaimo iki Hrušica, Huje kaimų palei Ostrožno Brdo iki Buje kaimo, iki Volče, Laže ir Lozice kaimų. Nuo ten – palei šiaurines Persunca kalvos nuokalnes iki Trebižani kaimelio. Tuomet ji driekiasi Branica upelio slėniu iki Čipnje kaimelio, nuo ten – iki Lukovec kaimo, per Škrbina, Lipa ir Kostanjeca na Krasu kaimus ir atgal iki Opatje Selo.

Visos šios gyvenvietės priklauso nustatytai geografinėi vietovei.

#### 4.4. Kilmės įrodymas:

Visi „Kraški med“ gaminantys bitininkai nektaro rinkimo laikotarpiu avilius laiko nustatytoje geografinėje vietovėje.

„Kraški med“ kilmės priežiūra vyksta keliais etapais, ją vykdo bitininkai, tikrintojai ir nepriklausoma kontrolės įstaiga.

Kad būtų užtikrintas medaus atsekamumas, bitininkai turi kiekvieną dieną registruoti informaciją apie bičių maisto paiešką ir maisto paieškos vietovę, bičių šeimų skaičių, medaus surinkimo datą, pagaminto medaus kiekį ir rūšį ir pagaminto „Kraški med“ medaus kiekį. Bitininkai taip pat registruoja bičių sveikatos apsaugos priemones ir medaus tyrimų rezultatus.

„Čebelarsko Društvo Sežana“ (Sežana bitininkystės asociacija) registruoja visus „Kraški med“ gaminančius bitininkus (avilių vietą, bičių šeimų skaičių, maisto paieškos laikotarpį, maitinimo įrašus, pagaminto medaus kiekį). „Čebelarsko Društvo Sežana“ taip pat registruoja numeruotas „Kraški med“ etiketes, kurios duodamos bitininkams, gavusiems sertifikatus, įrodančius, kad jie laikosi tam tikrų sąlygų, nepaisant to, ar jie yra asociacijos nariai. Asociacijai nepriklausantys bitininkai nėra diskriminuojami.

Tikrintojai (specialiai parengti darbuotojai, kuriems suteikta licencija) turi atlikti kiekvieno bitininko, norinčio naudoti „Kraški med“ pavadinimą, patikrą, kad būtų užtikrinta, kad bitininkystė, medaus gamyba ir medaus išpilstymas bei laikymas vykdomi tinkamai. Jeigu medus atitinka reikalavimus, tikrintojas bitininkui suteikia leidimą gauti prašomą „Kraški med“ etikečių skaičių, priklausomai nuo deklaruojamo medaus kiekio. Tikrintojai turi registruoti informaciją apie bitininkų bitininkystės praktikos ir vietoje vykdomų medaus tyrimų atitiktį.

#### 4.5. Gamybos būdas:

Bičių aviliai turi būti 4.3 punkte nurodytoje geografinėje vietovėje.

Kad būtų užtikrinta aukštos kokybės „Kraški med“ medaus gamyba, ji turi atitikti Slovėnijos bitininkų Slovėnijos bitininkų asociacijos (ČZS) HACCP sistemoje nustatytą gerąją bitininkystės higienos praktiką.

Žiemą bites galima maitinti cukrumi arba „cukraus pyragu“. Bitės nešeriamos iš karto prieš arba po maisto paieškos laikotarpio. Bičių maisto paieškos laikotarpiu neleidžiama naudoti cheminių priemonių. Bitėms neduodama jokio pašaro su vaistiniais papildais ar medžiagomis, skirtomis apsaugoti nuo bičių kenkėjų. Surenkamas tik avilyje bičių sunėstas medus. Medus niekada nerenkamas iš korio, kuriame vis dar yra perų. Maisto paieškos laikotarpiu bitininkai tikrina aviluose esantį brandaus medaus, kurį galima surinkti, kiekį. Medaus negalima filtruoti per sietą, kurio skylučių skersmuo mažesnis nei 0,2 mm. Surinktas medus laikomas rezervuare, ant kurio nurodoma partija, data, vieta, kiekis ir medaus rūšis. Medų džiovinti draudžiama. Susikristalizavusį medų galima suskystinti jį pakaitinus, kai kaitinimo elemento ir medaus lietimosi vietos temperatūra ne aukštesnė nei 40 °C. Medaus negalima skystinti šildant mikrobangų krosnelėje.

„Kraški med“ gali būti išpilstomas į įvairias pakuotes. Išsyk po išpilstymo dangtelis ir stiklainis sutvirtinami naudojant sandarinimo etiketę taip, kad stiklainio nebūtų galima atidaryti nepažeidus sandarinimo etiketės.

#### 4.6. Ryšys su geografinė vietovė:

„Kraški med“ medaus kokybę ir būdingas juslines savybes lemia įvairūs veiksniai: konkrečios Karsto geografinės ir klimato sąlygos ir fitogeografinės ypatybės, bitininkystės tradicijos ir bitininkų kruopštumas ir žinios.

## Geologinės ypatybės

Visa geografinė vietovė yra kalvota būdingo karstinio reljefo kalkakmenio plynaukštė. Karstiniam reljefui būdingomis savybėmis pasižymi ir paviršius (jame esama karstinių lygumų, įgriuvų, duburių, smegduobių), ir požeminis sluoksnis (jame yra karstinių olių, stalaktitų, kalkinių akmenų). Geografinė vietovė taip pat išsiskiria garsiuoju raudonu Karsto dirvožemiu, vadinamu *terra rossa*. Dėl įvairių aplinkos veiksnių (erozijos, dirvožemio sukritimo į vidaus ertmes) dirvožemio paviršiuje yra mažai – dominuoja akmeningas reljefas.

## Klimatas

Karsto regione vyrauja švelnus Viduržemio jūros klimatas kartu su šaltu žemyniniu oru, sklindančiu iš šiaurės rytų. Vėjas, kaip būdingiausias oro reiškinys regione, yra žinomas ir vadinamas *Bora*. Tai – sausas, šaltas ir gūsingas šiaurės rytų vėjas, kylantis atpūtus žemyninį orą pučia jūros link. Šis vėjas kyla visus metus, tačiau dažniausiai žiemą, kai dėl jo taip pat krenta temperatūra ir nupučiamas dirvožemis. Karsto regionui būdingas labai atšiaurus oras, ypač žiemą. Dėl netoli esančios jūros po keletą dienų pučiančių atšiaurių *Bora* vėjų žiemos viduryje temperatūra dažnai smarkiai pakyla. Šioje vietovėje nėra sausųjų mėnesių, tačiau dėl pralaidaus karstinio dirvožemio gali kilti sausra.

## Augmenija

Šios geografinės vietovės augmenija prisitaikiusi prie specifinių geologinių ir klimato sąlygų. Žmogaus įsikišimas į aplinką taip pat turėjo didelį poveikį. Karsto regione senais laikais buvo gausu ažuolynų, kurie beveik visiškai sunaikinti kertant medieną ir sudeginti, kol liko lygi ariamoji žemė ir ganyklos. Išskirtus medžius ir apleidus pievas, vietovė praėjusio amžiaus viduryje greitai pasidengė sausa karstine pieva. Atsirado karstinių ganyklų ir pievų, kuriose augo išskirtinė augmenija. Karstas – vienas iš Slovėnijos regionų, kuriame yra didelė augalų įvairovė, jame auga beveik pusė visos Slovėnijos augmenijos rūšių. Karsto regione taip pat auga daug submediteraninių augalų rūšių, taip pat keletas nykstančių ir retų rūšių.

Sausoms pievoms būdingi tankiai augantys daugelio rūšių augalai. Vienoje pievoje galima rasti daugiau nei 100 rūšių augalų. Šios augalų rūšys būdingos Karsto regionui, daugelis jų – endeminės. Sausa karstinė pieva žydi nuo ankstyvo pavasario iki vėlyvos vasaros. Augalų dangos įvairovę praturtina daugybė įgriuvų. Tai yra *sui generis* aplinka, kadangi vyrauja specifinis vietinis klimatas, kurio neveikia supanti aplinka ir kuri lemia augmenijos tipą.

Miškingose vietovėse ir sausose karstinėse pievose bei kalvotose pusiau sausose ar sausose pievose, kurios šienaujamos kartą per metus, daugiausia auga medžiai ir krūmai, įskaitant didžialapes liepas (*Tilia grandifolia*), skroblus (*Ostrya carpinifolia*), ažuolus, juodąsias pušis, valgomuosius kaštainius (*Castanea sativa*), laukines vyšnias, kvapiąsias vyšnias (*Prunus mahaleb*), akacijas ir europinius pūkenius.

Kitas šiam regionui būdingas ypatumas – didelė žolės, ankštinių augalų ir žolelių įvairovė. Didelę žolelių, kurių yra daugiau nei 35 rūšys, dalį sudaro kalniniai dašiai.

## Žmoniškieji veiksniai

Bitininkystės tradicija Karsto regione gyvuoja jau seniai. Esama išsaugotų direktoriaus Janko Vodopivec, 1892–1937 m. auginusio bites Karsto regione, įrašų. Palaipsniui vystantis bitininkystei, esminis įvykis įvyko 1910 m., kai vietos bitininkai susibūrė į asociaciją. Tokių asociacijų darbas paskatino modernės bitininkystės su išimamais avilių koriais vystymą.

Geografinės vietovės augmenijos įvairovė ir bitininkystės tradicija padėjo sukaupti didelę bitininkystės patirtį, daug žinių ir įgūdžių, susijusių su maisto ieškojimo sąlygų tinkamiausiu panaudojimu statant avilius konkrečiose vietose, iš kurių augmenijos galima gaminti įvairių rūšių aukštos kokybės „Kraški med“ medų. Dėl klimato sąlygų „Kraški med“ medus yra sausas ir brandus, jame gausu mineralų. Augmenijos įvairovė ir sausas klimatas išreiškiamas sodriu ir išskirtiniu medaus kvapu, kuris prisideda prie „Kraški med“ medaus išskirtinumo.

4.7. Kontrolės įstaiga:

Pavadinimas: Bureau Veritas, d.o.o.  
Adresas: Linhartova 49a  
SI-1000 Ljubljana  
SLOVENIJA  
Tel. +386 14757670  
Faks. +386 14747602  
El. paštas: info@bureauveritas.si

4.8. Ženklinimas etiketėmis:

Medus, atitinkantis „Kraški med“ specifikacijos sąlygas, turi būti pažymėtas pavadinimu „Kraški med“ ir logotipu (pavaizduotu toliau), medaus rūšies ženklą, nuoroda „zaščitena označba porekla“ (kilmės vietos nuoroda), atitinkamu Bendrijos ženklą, nacionaliniu kokybės simboliu, gamintojo pavadinimu, serijos numeriu ir nuoroda „proizvedeno v Sloveniji“ (pagaminta Slovėnijoje).



---

**KLAIDŲ IŠTAISYMAS**

**2012 m. rugsėjo 24 d. Tarybos sprendimo, kuriuo priimama Tarybos pozicija dėl 2012 finansinių metų Europos Sąjungos taisomojo biudžeto Nr. 4 projekto, klaidų ištaisymas**

*(Europos Sąjungos oficialusis leidinys C 288, 2012 m. rugsėjo 25 d.)*

(2012/C 290/07)

3 puslapyje paskelbtas priedas laikomas negaliojančiu.

---







## 2012 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 310 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	840 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

*Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

## Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.**

**Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>**

